



## Mitwirkung der über 60-Jährigen QuartierInfo Mett

## Participation des 60 ans et plus InfoQuartier Mâche

Schweizer Netzwerk altersfreundlicher Städte  
Réseau Suisse des villes amies des aîné-e-s  
15.06.2022 - Olten  
Stadt Biel / Ville de Bienne

1

### Mitwirkung der über 60-Jährigen im Quartier

- Die Mitwirkung im Zentrum der Alterspolitik der Stadt Biel
- Die QuartierInfos: Treffpunkte und Plattformen für alle
- Seniorenarbeit im QuartierInfo Mett
- Erfolgsfaktoren
- Ausblick

### Participation des 60 ans et plus dans le quartier

- La participation au centre de la politique du 3<sup>e</sup> âge de la Ville de Bienne
- Les InfoQuartiers : lieux de rencontre et de participation pour toutes et tous
- Le travail seniors à l'InfoQuartier Mâche
- Facteurs de succès
- Perspectives

2

## Alterspolitik

### Schwerpunkte

- Mitwirkung und Austausch zwischen den Generationen
- Koordination und Zusammenarbeit
- Information



## Politique du 3<sup>e</sup> âge

### Axes principaux

- Participation et échange entre générations
- Coordination et collaboration
- Information

3

3

## Alterspolitik

Die Stadt Biel unterstützt in enger Zusammenarbeit mit den QuartierInfos Aktivitäten, mit denen die Nachbarschaftsbeziehungen bereichert und Projekte von Seniorinnen und Senioren unterstützt werden.

- Nachbarschaftshilfe
- Generationenbeziehungen
- Co-Produktion mit über 60-Jährigen



## Politique du 3<sup>e</sup> âge

La Ville de Bienne soutient des actions ayant pour but d'enrichir les relations de voisinage et de réaliser les projets des seniors, en collaboration étroite avec les InfoQuartiers.

- Entraide de proximité
- Relations intergénérationnelles
- Co-construction avec les 60 ans et plus

4

4

## QuartierInfos



## InfoQuartiers



5

5

## Treffpunkte und Plattformen für alle

- Ein QuartierInfo in jedem Quartier
- Offen für alle
- Gratis
- Angebote und Aktivitäten für alle Generationen



## Lieux de rencontres et plateformes pour toutes et tous

- Un InfoQuartier dans chaque quartier
- Ouvert à toutes et tous
- Gratuit
- Offres et activités pour toutes les générations

6

6

## Prinzipien

- Niederschwelliger Zugang : jede und jeder ist willkommen
- Co-Produktion: mit der Bevölkerung, nicht für die Bevölkerung
- Empowerment: ich zeige dir, wie du es selber machen kannst
- Austausch: von Ressourcen und Know-how
- Kohäsion: für lebendige und vielfältige Quartiere



## Principes

- Accès bas-seuil: chacune et chacun est bienvenu
- Co-construction: ensemble avec la population et pas à sa place
- Empowerment : je te montre comment faire toi-même
- Échange: de ressources et de savoir-faire
- Cohésion: pour des quartiers vivants et riches en diversité



7

7

## Ziele

Förderung von:

- Chancengleichheit
- Bildung
- Kreativität
- Integration
- Austausch
- Mitwirkung
- Vernetzung und Zusammenhalt



## Objectifs

Favoriser:

- l'égalité des chances
- l'apprentissage
- la créativité
- l'intégration
- le partage
- la participation
- la mise en réseau et le lien

8

8

## Im QuartierInfo

- Menschen kennenlernen
- Sich austauschen und diskutieren
- An Animationen und Aktivitäten teilnehmen
- Mithelfen, mitgestalten und mitwirken
- Eigene Ideen und Projekte verwirklichen
- Anliegen für das Quartierleben einbringen
- Sich informieren



## À l'InfoQuartier

- Rencontrer des gens
- Echanger et discuter
- Participer aux animations et activités
- Donner un coup de main, s'impliquer et participer
- Réaliser ses propres idées et projets
- Amener des souhaits pour la vie de quartier
- S'informer



9

9

## Seniorenarbeit im QuartierInfo Mett



## Le travail seniors à l'InfoQuartier Mâche



10

10

## Entwicklung

- Offene Kinder- und Jugendarbeit - Angebote für Kinder und Jugendliche
- 2010: QuartierInfos – sich der Lebenswelt der Kinder, Jugendlichen und Familien annähern
- Sozialraumansatz – Verbindungen und Partnerschaften im Quartier nutzen, um Angebote zu entwickeln
- 2012: Nutzung der Quartierarbeit für die frühe Förderung
- 2016: Angebote für Seniorinnen und Senioren – Förderung von generationenübergreifenden Kontakten



11

11

## Développement

- Animation en milieu ouvert pour les enfants et les jeunes – offres pour enfants et jeunes
- 2010 : InfoQuartiers - se rapprocher du milieu de vie des enfants, des jeunes et des familles
- Approche de l'espace social - utiliser les liens et les partenariats dans le quartier pour développer des offres
- 2012: utiliser le travail de quartier pour l'encouragement précoce
- 2016: Offres pour les seniors - promouvoir les contacts intergénérationnels

## Entwicklung

### Seniorenarbeit

- 2016 - 2019: Pilotprojekt im Rahmen des Programms Socius der Age-Stiftung
- 2020 - 2021: Co-Finanzierung der Stelle für soziokulturelle Animation (30%) durch die Stiftung Nigst
- Ab 2022: Finanzierung durch die Stadt Biel



12

12

## Développement

### Travail seniors

- 2016 – 2019 : projet pilote dans le cadre du programme Socius de la Fondation Age
- 2020 – 2021 : co-financement du poste d'animation 3<sup>e</sup> âge (30%) par la Fondation Nigst
- Depuis 2022 : financement par la Ville de Bienne

## Regelmässige Angebote

- Für die Seniorinnen und Senioren
  - SeniorInnen-Treff
  - Sozialberatung mit Pro Senectute
  - Essenslieferung nach Hause durch Freiwillige
- Für und von Seniorinnen und Senioren
  - Reparaturunterstützung direkt Zuhause
  - IT-Support
  - Jassen und Spielen mit Pro Senectute



13

## Offres régulières

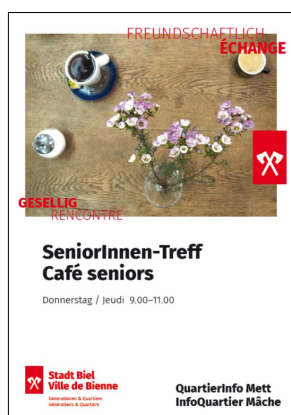
- Pour les seniors
  - Café seniors
  - Consultations sociales avec Pro Senectute
  - Repas livrés à domicile par des bénévoles
- Pour et par les seniors
  - Réparations à domicile
  - Aide informatique
  - Jass et jeux avec Pro Senectute

13

## SeniorInnen-Treff



## Café seniors



Nuria Heusser, Soziokulturelle Animatorin / Animatrice socioculturelle

14

14



## Hilfsangebote durch Freiwillige

**DO 14.00-16.00**

### Hilfe bei Informatik-problemen

Für Seniorinnen/Senioren: bei Problemen mit Tablet, Laptop, Handy usw. Nur auf Anfrage: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad). Das Treffen findet im QuartierInfo Mett statt.



**JE 14.00-16.00**

### Aide lors de problèmes informatiques

Aide pour seniors lors de problèmes sur différents supports, tels qu'ordinateurs portables, téléphones mobiles, etc. Le rendez-vous a lieu à l'InfoQuartier Mâche, sur demande: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad).

### REP.HELP@HOME

Für Seniorinnen/Senioren: Hilfe bei kleinen Einrichtungsarbeiten und Reparaturen bei Ihnen zu Hause mit Ihrer Hilfe. Kontakt: Jean Paul 076 729 46 89. (am Montagnachmittag)



### REP.HELP@HOME

Pour seniors: dépannage bénévole pour de petits travaux ou réparations chez vous avec votre aide. Contacter Jean Paul par téléphone: 076 729 46 89. (les lundis après-midi)

## Aide par des bénévoles



15

15

## Angebote von Freiwilligen

Für alle, von Seniorinnen und Senioren

Hilfe für Bewerbungen und Formulare  
Holz- und Metallatelier  
Mal- und Zeichen - Treff  
Nähcafé  
Garten  
Kinderkleiderbörse  
Clean up Day

## Offres avec bénévoles

Pour toutes et tous, par les seniors

Aide pour les postulations et formulaires  
Rencontres peinture et dessin  
Atelier bois et métal  
Café couture  
Bourse d'habits pour enfants  
Clean up day



### DO Hilfe für Bewerbungen und Formulare

Sie brauchen Hilfe, um eine Bewerbung zu schreiben, eine Arbeit oder eine Lehrstelle zu suchen? Sie müssen ein Formular verstehen und ausfüllen? Wir helfen Ihnen dabei.



### JE Aide pour les postulations et formulaires

Vous avez besoin de rédiger une postulation pour un emploi ou une place d'apprentissage? Vous devez comprendre et remplir un formulaire? Nous pouvons vous aider à le faire.



16

16



## Besucher\*innenzahlen

- 1435 Besuche von SeniorInnen im 2021
- 20% der Gesamtbesucherzahl
- SeniorInnen-Treff: 500 Besuche
- Information und Beratung: 260 Besuche
- 9 freiwilligen SeniorInnen für regelmäßige wöchentliche Angebote
- 27% der Freiwilligen



## Fréquentation

- 1435 visites de seniors en 2021
- 20% de la fréquentation totale
- Café seniors : 500 visites
- Information et conseil: 260 visites
- 9 seniors bénévoles pour offres régulières hebdomadaires
- 27% des bénévoles

17

17

## Kommunikation

- Whatsapp, SMS, Mail: 80 SeniorInnen
- Wöchentlicher Newsletter: 265 Personen
- Monatliches Programm
- Website der Stadt Biel
- Medien



## Communication

- Whatsapp, SMS, mail: 80 seniors
- Newsletter hebdomadaire: 265 personnes
- Programme mensuel
- Site internet de la Ville de Bienne
- Médias

18

18

## Erfolgsfaktoren

- Sozialräumlicher Ansatz
  - Beziehungen knüpfen und pflegen
  - Bedarfserhebungen
- Erfahrung des Teams vor Ort
  - Offene Animationsangebote für Kinder, Jugendliche, Familien und Kleinkinder sowie Seniorinnen und Senioren
- Kontinuierlicher Lernprozess
  - Gemeinsam experimentieren
  - Anpassen
  - Flexibel sein

## Facteurs de succès

- Approche de l'espace social
  - Nouer et entretenir des relations
  - Enquêtes sur les besoins
- Expérience de l'équipe dans le quartier
  - Offres d'animation en milieu ouvert pour enfants et jeunes, familles et petits enfants, seniors
- Processus d'apprentissage continu
  - Expérimenter ensemble
  - Adapter
  - Etre flexible

## Erfolgsfaktoren

- Organisation
  - Neue Abteilung Generationen & Quartiere
  - Direkter Zugang zu Politik und Querschnittsthemen in der Verwaltung
- Zusammenarbeit
  - Netzwerkarbeit
  - Partnerschaften

## Facteurs de succès

- Organisation
  - Nouveau département Générations & Quartiers
  - Accès direct à la politique et à la transversalité dans l'administration
- Collaborations
  - Travail en réseau
  - Partenariats

## Ausblick

- Seniorenarbeit im QuartierInfo Bözigen seit 2021
  - Bedarfsanalyse
  - Café für Seniorinnen und Senioren
  - Erste Angebote von Freiwilligen
- Ausbau der Seniorenarbeit in den zwei verbleibenden QuartierInfos der Stadt Biel

## Perspectives

- Travail seniors à l'InfoQuartier Boujean depuis 2021
  - Analyse des besoins
  - Café seniors
  - Premières offres de bénévoles
- Développement de l'offre seniors dans les deux autres InfoQuartiers de la Ville



**Danke!**

**Merci !**